

1 mercredi sur 2 4.20F

salut!

LE FILM DE TELEPHONE

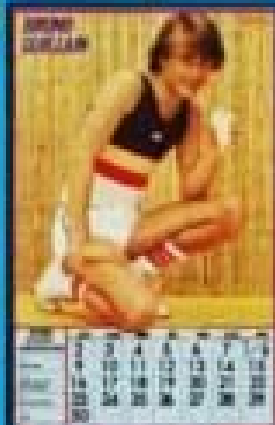


12 ANS DE CARRIERE
TOUT SUR
JULIEN CLERC

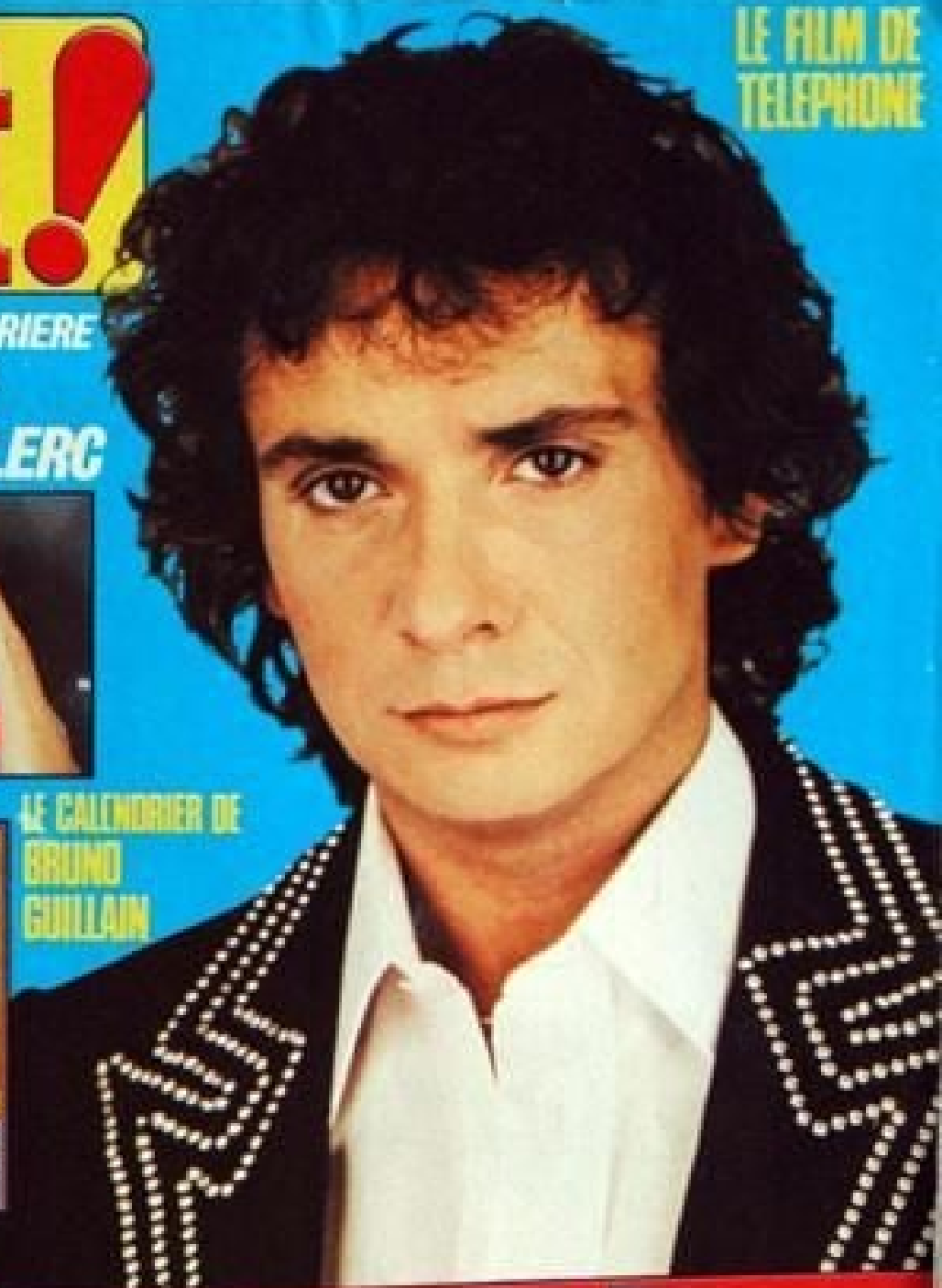


L'ETRANGE
POESIE DE
RENAUD

LE CALENDRIER DE
BRUNO
GUILLAIN



L'ESCAPADE
PARISIENNE
D UMBERTO TOZZI



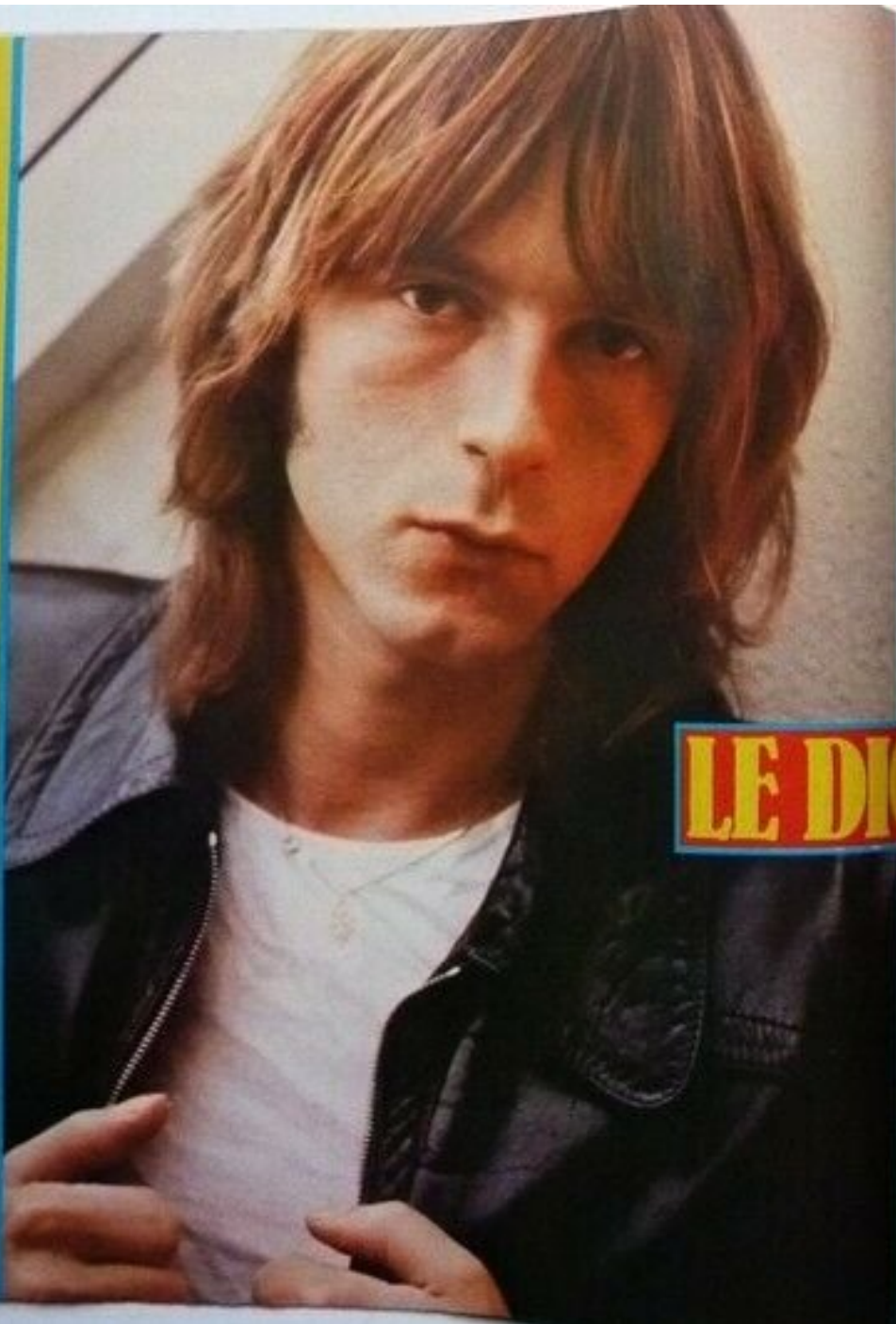
AC/DC
SARDOU
2 SUPER
POSTERS

MAX *magazine*

ALAN CHARNOY • ROBERTO SANDO
BRUNO • STANHOPE • CARLO
ALDO ALICATA • ANASTAS • CHARLES • ...

5 REDES
PLAYBOY
1 FANTASY
1 CARTON
200 ANS
DE BACCHUS
DE COMTES

A L'INTERIEUR!



Renaud fait dorénavant partie des têtes de la chanson française. Son personnage, son style sont aujourd'hui bien installés. A Salut! nous nous sommes penchés sur ses textes que nous avons relus avec beaucoup d'attention et c'est justement en lisant les textes des chansons de Renaud que nous est venue l'idée de faire ce dictionnaire sur le langage de Renaud, de « Laisse béton » à « Marche à l'ombre », titre de son dernier 30 centimètres. C'est lors d'un déjeuner qu'il nous a donné la signification de tous les mots en argot ou en verlan qui figurent dans ses chansons. Si certains mots de phrases vous ont échappés, ce dictionnaire vous permettra d'en comprendre le sens et peut-être de pouvoir les utiliser à l'avenir. Alors, voici votre ce dictionnaire.

à l'ombre - titre de son dernier 30 centimètres. C'est lors d'un déjeuner qu'il nous a donné la signification de tous les mots en argot ou en verlan qui figurent dans ses chansons. Si certains mots de phrases vous ont échappés, ce dictionnaire vous permettra d'en comprendre le sens et peut-être de pouvoir les utiliser à l'avenir. Alors, voici votre ce dictionnaire.

Laisse béton :

C'est du verlan. C'est également de l'argot urbain qui s'emploie notamment dans toutes les villes. Le verlan est très utilisé maintenant. Il consiste à intervertir les syllabes dans les mots pour que les flics et les bourgeois ne comprennent pas. « Laisse béton », en l'occurrence, veut dire laisse tomber.

J'étais peinarde :

J'étais tranquille, à l'aise.

Les santiags :

Ce sont des bottes pointues mexicaines avec le talon en bois et une tige fautive sur laquelle sont dessinés des aigles. C'est ce que je porte le plus souvent. Santiags, ce n'est pas une marque de bottes mais un style.

Mecton :

C'est un mec, un petit mec, je pense qu'un mec tout le monde sait ce que c'est.

Ma gonzesse :

C'est ma fiancée, ma ninette, ma petite amie.

Des épaules de velours :

C'est une phrase poétique, c'est une phrase en rapprochement avec le fameux proverbe « une main de fer dans un gant de velours », alors moi j'ai dit un blouson clouté sur des épaules de velours. On peut avoir un blouson clouté qui fait viril et voyou, les épaules dessous le blouson sont douces, pas violentes, même pas musclées, ni méchantes.

Un futale :

C'est un pantalon. On dit aussi un fute.

Elle partage mon cassoulet :

Elle partage mon bûche, elle partage mon pain quotidien, si on veut être chrétien. J'ai choisi cassoulet à cause de la rime, ce aurait pu être jambon-beurre ou spaghetti.

Ça fait un baïl qu'on s'est plus bastonné avec la ficaille ou des garçons bouchers :

Ça fait un moment qu'on ne s'est plus battu avec des flics. Quels qu'ils soient, pour moi, dans ma tête, les garçons bouchers, c'est le symbole du mec qu'a du sang plein les pattes, dans le tas il y'en a peut-être des sympathiques, des anars.

On a pris les bécanes et on s'est arraché :

Nous avons enluché nos motos, nos scooters et nous sommes partis.

Moi j'suis pas un fondu :

Moi, j'suis pas complètement débile, stupide.

Qui nous mataient à mort :

Qui nous regardaient terriblement, qui nous regardaient avec insistance.

On s'est fritté :

On s'est battu.

Tu m'fous les glandes :

Ça veut dire, tu m'énerves. J'ai les glandes du bas du corps qui remuent à la gorge.

Qu'est-ce qu'elle vient nous frimer la tête ? :

Pourquoi vient-elle nous faire son cinéma, nous regarder de haut ?

Maquillé comme un carré d'as :

J'ai surtout mis ça pour la rime, bien maquillé, trop maquillé.

Débarquer dans mon gastos :

Ça vient de l'allemand gasthaus qui veut dire auberge, expression employée surtout chez les pilotes.

Relique la tronche de la poufiasse :

Reliquer c'est regarder, la tronche c'est le visage, poufiasse c'est plus gentil que morte, une poufiasse c'est une pauvre comme

LE DICTIONNAIRE DE RENAUD

Je te chouaverai :

C'est la première personne du futur du verbe chouaver qui signifie voler, en manouche. C'est de l'argot qui était utilisé à la base par les manouches et qui, maintenant, est employé par tout le monde.

Arrête ta frime :

Arrête ton cinéma.

Pas crégnoss :

Je ne sais pas exactement d'où ça vient. Je ne connais pas l'étymologie du mot mais ça doit venir, je pense, du mot crandire, donc c'est quelque chose qui ne créait pas, quelque chose de bien.

Une mandale :

C'est une gifle, c'est de l'argot populaire.

Y'aura peut-être des morrues :

Y'aura peut-être des jeunes filles qui vraiment distinguées.

On dirait des calots :

C'est les yeux. Ça m'a rien à voir avec les petits chapeaux militaires, ça a un rapport avec les grosses billes qui valaient cinq billes, elle a des yeux tellement beaux qu'on dirait des calots.

J't'allonge une avoine :

C'est je t'envoie une baffa ou un coup de poing dans la gueule.

Ça fera pas du cincho :

Ça sera pas du cinéma, ça ne sera pas de la frime, ça sera pas pour de rien, tu t'en souviendras.

Sans déc' ? :

C'est sans décerner, c'est vrai ce que tu lui dis, tu décannes pas ? ou j'assure que c'est vrai, ce que je dis, je raconte pas de conneries.

Lui coller un marmot :

C'est lui faire un enfant. Et quand elle fait son enfant, elle crache son singe ou son main.

J't'éclate la cervelle :

Où je t'éclate la tête.

Et l'espèce de ringard :

Une espèce de pauvre mec.

Marche à l'ombre :

C'est une expression qui vient de Marseille enfin, j'en suis sûr, car moi j'ai appris à Marseille, c'est de l'argot méditerranéen. Marche à l'ombre, passe à l'ombre, enfle-toi du soleil, il t'a déjà pas mal tapé sur la tête.

L'baba-cool cradoque :

Cradoque c'est cradingue, crasseux. Baba-cool c'est le genre de gars qui ont mal vieilli, qui ne veulent pas vieillir, qui sont restés dans la tête et dans l'aspect physique, esthétisme, vestimentaire très Mod. Une mentale très Khoshna, peace et love, tout le monde il est beau, tout le monde il est gentil. Un baba-cool dans la tête des lubards, c'est tout ce qui n'est pas lubard.

Verse la culasse et les nibards :

Regarde les fesses et les nichons.

Arrache-toi d'là :

Casse toi, va-t'en, tu sers mauvais.

J'peux pas saquer les starlettes :

C'est à dire, les petites gonzesses qui se prennent pour des stars de cinéma.

Un p'tit rocky barjo :

C'est à dire un p'tit mec qui porte un blouson de cuir, et qui veut rouler. Barjo, je crois que c'est du verlan qui vient de jobard, qui veut dire pauvre, débile.

Je suis bâti comme un sandwich S.N.C.F. :

C'est à dire tout petit, tout maigre, rachitique.